

بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع: www.immunize.org/vis

لقاح الحُمّاق (الجدري المائي): ما تحتاج إلى معرفته

3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:
عانى من رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من لقاح الحُمّاق، أو يعاني من أية حساسيات شديدة مُهدّدة للحياة
سيّدة حامل أو تعتقد أنها قد تكون حاملاً - يجب على النساء الحوامل عدم الحصول على لقاح الحُمّاق
يعاني من ضعف في جهاز المناعة، أو لديه والد أو أخ أو أخت لديها تاريخ من مشاكل الجهاز المناعي الوراثية أو الخلقية
يأخذ أدوية ساليسيلات (مثل الأسبرين)
خضع لعملية نقل دم مؤخراً أو تلقى منتجات دم أخرى
يعاني من السل
تلقى أي لقاحات أخرى في الأسابيع الأربعة الماضية
في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل لقاح الحُمّاق إلى زيارة مستقبلية.
ويجوز إعطاء اللقاحات لأشخاص مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الأشخاص المصابين بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعافوا قبل تلقي لقاح الحُمّاق.
يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

يمكن أن يقي لقاح الحُمّاق من الإصابة بالحُمّاق.
الحُمّاق، يُعرف أيضاً باسم "الجدري المائي"، يسبب طفح جلدي حكي عادةً ما يستمر لحوالي أسبوع. كما يمكن أن يسبب الحُمّى والتعب وفقدان الشهية والصداع. يمكن أن يؤدي الجدري المائي إلى عدوى جلدية، والالتهاب الرئوي، والتهاب الأوعية الدموية، وتورم غشاء المخ و/أو الحبل الشوكي، وعدوى مجرى الدم أو العظام أو المفاصل. بعض من يصابون بالجدري المائي يصابون بعدها بسنوات بطفح جلدي مؤلم يُسمى "القوباء" (يُعرف أيضاً بالهربس النطاقي).
عادةً ما يكون الجدري المائي خفيفاً، لكنه يمكن أن يكون خطيراً للرضع الأقل من عمر 12 شهراً، والمراهقين، والبالغين، والحوامل، وأصحاب أجهزة المناعة الضعيفة. يصبح البعض مريضاً جداً لدرجة احتياجه للبقاء في مستشفى. لا يحدث هذا كثيراً، لكن قد يموت أناس من الجدري المائي.
ستتم حماية معظم الأشخاص الذين يتم تطعيمهم بجرعتين من لقاح الحُمّاق مدى الحياة.

2. لقاح الحُمّاق

يجب أن يحصل الأطفال على جرعتين من لقاح الحُمّاق، عادةً: الجرعة الأولى: في عمر 12 إلى 15 شهراً
الجرعة الثانية: في عمر 4 إلى 6 سنوات
يحتاج الأطفال الأكبر سناً، والمراهقون، والبالغون أيضاً إلى جرعتين من لقاح الحُمّاق إذا لم يكونوا مناعة بالفعل ضد الجدري المائي.
يمكن إعطاء لقاح الحُمّاق بالتزامن مع تقديم لقاحات أخرى. أيضاً، قد يحصل الطفل الذي يتراوح عمره بين 12 شهراً و12 عاماً على لقاح الحُمّاق مع لقاح الحصبة والنكاف والحُميراء (MMR) في حقنة واحدة، تُعرف باسم MMRV. يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

قد يحدث ألم في الذراع بسبب الحقن، أو احمرار أو طفح جلدي في موضع الحقن، أو حمى بعد تلقي لقاح الحُمَاق. نادراً ما تحدث ردود فعل أكثر خطورة. ويمكن أن تشمل هذه الأعراض الالتهاب الرئوي، وعدوى غشاء المخ و/أو الحبل الشوكي، أو النوبات التي غالباً ما ترتبط بالحمى. في الأشخاص الذين يعانون من مشكلات خطيرة في جهاز المناعة، قد يسبب هذا اللقاح عدوى قد تكون مهددة للحياة. يجب ألا يحصل الأشخاص الذين يعانون من مشكلات خطيرة في جهاز المناعة على لقاح الحُمَاق.

من الممكن أن يصاب الشخص الذي تلقى اللقاح بطفح جلدي. إذا حدث ذلك، فقد ينتقل فيروس لقاح الحُمَاق إلى شخص لم يتلق اللقاح. ينبغي إبقاء أي شخص يصاب بطفح جلدي بعيداً عن الرضع والأشخاص أصحاب أجهزة المناعة الضعيفة إلى أن ينتهي الطفح الجلدي. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية لمعرفة المزيد.

بعض الأشخاص الذين يتم تطعيمهم ضد الجدري المائي يصابون بالحزام الناري (هربس النطاق) بعد سنوات. وهذا أقل شيوعاً بعد التطعيم منه بعد مرض الجدري المائي.

أحياناً ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغيرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحلق، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوار، أو ضعف)، اتصل برقم 9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهملك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية. ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة موقع VAERS الإلكتروني على www.vaers.hhs.gov أو الاتصال على الرقم 1-800-822-7967 VAERS. مُخصَّص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على www.hrsa.gov/vaccinecompensation أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم المطالبة.

7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.

اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.

تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (FDA) للحصول على

نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على

www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines

اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention

(CDC) (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها):

- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو

- تفضل بزيارة موقع CDC على www.cdc.gov/vaccines

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة وتقييم نتائج التحصن، وجدول مقترح بالتحصينات التي ستتم في Michigan Care مستقبل، سوف يتم إرسال معلومات الصلة إلى سجل الرعاية في ولاية ميتشيجان (. يحق) Michigan Care Improvement Registry للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات هذه إلى السجل.

DCH-0451AR AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Arabic translation provided by the Immunization Action Coalition

